

# 到南极

FALL IN ANTARCTICA

蔡景晖 著



北京出版集团公司  
北 京 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

到南极 / 蔡景晖著. — 北京: 北京出版社,  
2011. 5

ISBN 978-7-200-08715-4

I. ①到… II. ①蔡… III. ①南极—游记 IV.  
①P941.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第073062号

到 南 极

DAO NANJI

蔡景晖 著

\*

北 京 出 版 集 团 公 司  
北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网 址: [www.bph.com.cn](http://www.bph.com.cn)

北 京 出 版 集 团 公 司 总 发 行  
新 华 书 店 经 销  
北 京 华 联 印 刷 有 限 公 司 印 刷

\*

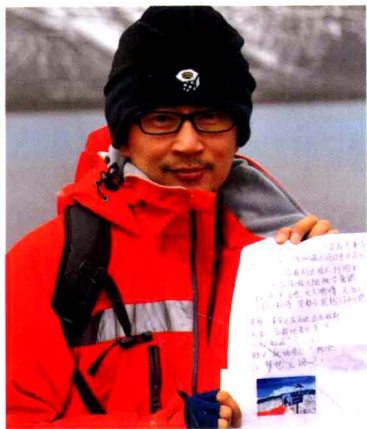
787×1092 16开本 22印张 200千字 415幅图

2011年6月第1版 2011年6月第1次印刷

ISBN 978-7-200-08715-4

定价: 68.00元

质量监督电话: 010-58572393



## 蔡景晖

Lonely Planet 中国市场代表。

喜欢自己上路，足迹遍及中国大陆所有省份以及 7 大洲 40 多个国家，曾经在 4 大洲 5 个国家的 8 个城市居住过。

旅途中喜欢和当地人交流，写写拍拍，曾为《时尚旅游》、《户外》、《户外探险》、《新旅行》、《世界》、《旅行家》、《经济观察报》、《南方周末》、《城市画报》等多家媒体撰稿。

《到南极》是其出版的第一本书。

作者微博：[weibo.com/jinghuicai](http://weibo.com/jinghuicai)

封面摄影：梁沛文



## Preface

It's strange how travel trends take off. A movie sparks our interest in a city. A sporting event pushes a whole country up the visitor hit list. A civil war ends and people start to return to a destination that's been off the tourist radar. Or the Berlin Wall comes down and Antarctica takes off as the place to go.

Twenty years ago visitors to Antarctica were principally scientists heading down to government bases on the icy continent. In fact not all the Antarctic bases were as purely scientific as their government owners insisted, but they certainly weren't there for tourists. Independent travellers were few and far between, there weren't many ships going down to the southern continent so getting a berth was difficult and expensive. Then the Berlin Wall came down, the Cold War ended and a lot of Russian polar vessels were redundant, with the super powers no longer spying on each other they simply didn't need so many bases. Before long adventure travel companies were chartering those unneeded vessels and the Antarctic tourist boom took off.

We made our first Antarctic trip in the mid-90s, but Antarctica has a strange magnetic effect on visitors. You may think of it as a 'once in a lifetime destination'. A place where, once you've been there, you've put a gigantic tick on your wish list and you never need go back. In fact visiting Antarctica is like an infection, an addiction. Once you've set foot on the ice you can't wait to get back.

For first time visitors the Antarctic Peninsula – that finger of land pointing up from the frozen continent towards the southern tip of South America – is usually the goal. It certainly was the site for our first visit and for a host of very good reasons. There are more Antarctic trips kicking off from the southern Chilean or Argentinian points. There's less storm-tossed Antarctic water to be crossed before you reach the ice. And most important there's more down there, the Antarctic Peninsula has the most bases to visit, the most wildlife to encounter, the most of everything whether it's whales, seals, penguins or other birds. Yet far from satisfying a visitor's Antarctic appetite the peninsula simply makes them want more,



they want to head down from Australia or New Zealand to the historic centres from where the early Antarctic explorers kicked off their expeditions, or they want to fly right down to the south pole and claim they've been there, to the very end of the world. Or they want to explore the Antarctic islands, the spectacular outposts standing separate from the continent itself. Whatever the reason, once they've been there they simply want to go back.

However you approach Antarctica and wherever you go this is a destination which imprints upon you our planet's majesty, but also its fragility. If there is ever a place where that old adage to take only photographs and leave only footprints rules then this is it. And fortunately your footprints should soon melt away and be gone. We know that Jinghui understands the importance of taking care of our planet and that his book, on one of the planet's most important regions, will reflect that deep understanding.

I'm amazed by how Antarctic tourism has expanded so far beyond its original aims. Once we've set foot on the seventh continent, seen the ice and the icebergs, experienced the wildlife, we suddenly realize there are so many more possibilities. That could be exploring abandoned bases and coming to grips with the continent's history or, for the more active, climbing Antarctic mountains, kayaking Antarctic waters or trekking the icy wastes. South Georgia brought both those possibilities home for me. The island has been described as an alpine mountain range rising straight out of the Antarctic Ocean, no question it's extraordinarily impressive. But it's also dotted with abandoned whaling stations, having hunted their prey to near extinction the whalers thought going away for a few years would allow their numbers to recover. The whales are back, but not yet in their original numbers. South Georgia does have seals and penguins in simply amazing quantities and, for me, it also offered the opportunity to follow one of the great Antarctic achievements. In 1916 the British explorer Ernest Shackleton led a small group in an heroic march across the island and a few years later I was privileged to join another small group retracing his epic walk. For me that's always going to be my peak Antarctic experience.

Tony Wheeler

Lonely Planet Co-founder



## 序 言

旅行潮流的变化确实让人惊异。一部电影就可以点燃我们对一个城市的热情，一场体育赛事就会把一个国家推上人们的目的地名单，一次内战的结束会让人们重回那曾被遗忘的角落。柏林墙倒塌了，我们也可以去南极了。

20年前，去南极的主要是科学家，他们到达的地方大多是这片冰雪大陆上的政府基地。实际上，并不是所有基地都像那些政府所宣称的那样，只进行纯粹的科学研究，但他们肯定也不是为游客准备的。来这里的自助旅行者更是屈指可数。毕竟去南极的船少之又少，弄到一个舱位既难且贵。然后柏林墙倒了，冷战结束了，很多俄罗斯的极地考察船突然无用武之地，那些超级大国也不再需要那么多基地来彼此监视。很快，一些探险旅行公司开始利用那些船只，南极旅游开始高速发展。

我们去南极的时候是20世纪90年代中期，而南极这片土地对于游客确实有着神奇的磁力。你也许会认为，这里一辈子来一次足矣，这样的地方，一旦你去过了，你就可以在自己的愿望清单上画一个大大的钩，然后再也不会去第二次。而实际上，到南极就像一种传染病，一种瘾。一旦你的脚踏上这片冰雪，你就立即会期待着再次回来。

第一次来南极的访客大多会以南极半岛为目标，这个冰雪大陆上的半岛如同手指一样指南美大陆的最南端。这也是我们第一次到的地方，而到这里也确实有充足的理由。从智利或者阿根廷南端出发到南极的人非常多，在风急浪高的南极水域，从这里穿越是最近的通道。另外，在南极半岛，你可以参观最多的基地，遇到最丰富的野生动物，这里有最多的鲸、海豹、企鹅，还有其他鸟类。但是，南极半岛不但没有满足你的南极梦，反而让你胃口大开——你还想从澳大利亚或新西兰南下，去看看早期南极探险者留下的那些历史遗迹，当年的英雄们正是从这里开始了他们的伟大旅程；或许，你还想要飞到南极点，然后宣称到达了世界的真正尽头；或许，你会去南极的那些岛屿，那些大陆之外遗世独立的仙境。不管是什么原因，一旦你到过南极，你就一定想再回来。

但不管你怎样到南极，或者你到南极哪里，南极都是这样一个目的地——它会把这个星球的伟大和脆弱都深深烙印在你身上。如果说有一个地方特别适用于那句



古老的格言——除了照片，不带走任何东西；除了脚印，不留下任何印记——那就一定是南极了。而幸运的是，你的脚印很快就会融化，然后消失不见。我们知道，景晖了解关心我们这个星球的重要性，而他的这本关于这个星球最重要的一个地区的书，也必将传达出这样的理解。

我很惊奇地看到南极旅游业的扩展已经比它最初的目标远大得太多。当我们踏足这第七个大陆，看到冰雪和冰山，体验了真正的自然，我们忽然意识到，其实还有很多其他的可能性。我们可以去探访那些废弃的基地，去探索这片大陆的历史；那些更好动、更具活力的访客，还可以去攀登南极的山脉，去南极海域划皮划艇，或者在冰原上徒步。在南乔治亚岛，所有这些可能都变成了现实。这座岛被描述为南大洋边上奇峰耸立的阿尔卑斯山余脉。毫不意外，这里会超乎你所有的想象。这座岛上还散落着荒弃的捕鲸站，在把猎物近乎赶尽杀绝后，猎人们决定先偃旗息鼓，以待鲸的数量有所恢复。如今鲸确实多了，但它们还没有恢复到当年的水平。南乔治亚岛的海豹、企鹅，数量也很庞大。另外，对于我，在这里，我还能去探寻关于南极最为伟大的成就。1916年，英国探险家沙克尔顿带领了一支小队，在这座岛上进行了一次英雄的穿越。很多年后，我有幸加入了一支小队，重走他的史诗之旅。对于我来说，这永远是我的南极巅峰体验。

托尼·惠勒

Lonely Planet 创始人



## Preface

For me it was the Antarctic animal life which I'll never forget, the drama, the colours and the numbers. Everything about Antarctica is dramatic and it's often the sheer simplicity of what you're seeing that makes it so memorable. There's no subtlety about Antarctica, no shades of colour, the choices are simple and stark, blue water and sky, white ice, black rocks. The wildlife is equally dramatic, black whales or seals, white seabirds, or penguins which simply combine those two elemental colours: black and white. Then there are the numbers, the wildlife doesn't come in huge variety but it does come in huge quantity. A single penguin is a delight, a group of them are wonderful, ten thousands of those black and white actors are absolutely mind-blowing.

Maureen Wheeler

Lonely Planet Co-founder

## 序言

对于我来说，南极的野生动物是令人难忘的。那场景，那色彩，那数量，都让人难忘。南极的一切都极富戏剧性，你所看到的那些纯粹的简单让它更加令人难忘。南极没有含蓄和微妙，这里的色彩也没有阴影，它的选择简单而直白：蓝色的海水和天空，白色的冰，黑色的岩石。这里的动物也一样激动人心：黑色的鲸和海豹，白色的海鸟，还有把两种最基本颜色——黑和白——穿在身上的企鹅们。再有，就是它们的数量，它们的种类或许有限，但数量可真是庞大。一只企鹅让人高兴，一群在一起非常美妙，而上万只穿着黑白礼服的演员在一起，绝对会让人震撼得眩晕。

莫琳·惠勒

Lonely Planet 创始人



# 序 言

## 白企鹅之地

2010年12月14日，我们的南极队伍在南极半岛水船港登陆。蔡景晖在他的这本《到南极》中详细介绍了水船站，并且提到了我们一起遇到的那两只白企鹅。在两三百只黑袍白襟的普通企鹅中，它们俨然外星访客。

但是这两只白企鹅在种群当中并没有受到任何区别对待，研究人员甚至认为，其他企鹅压根儿没有意识到它们俩有什么不同之处，它们毫无二致地结婚生子，过着毫不出风头的平凡生活，没有歧视，没有利用，没有驱逐。

它们简直就是南极大陆本身——通体雪白，与兄弟姐妹们殊不相同，却又和谐相处。

自完成分裂与漂移以来，在1920年以前的亿万年里，南极从未被其他大陆上的任何生物认为是特殊的、神秘的。大量的生物在每年6月份以后，返回南极海域：驼背鲸从赤道附近带着初生的孩子南下，最遥远的要数北极燕鸥，要完成环球的迁徙。在寒暖洋流交界的南极环流解除冰封后，汹涌的波涛将底层的微生物养分带到洋面附近，无数的鱼虾探头露尾，为捕食者们提供饕餮大餐。于是，生命由此得到延续，物种由此得到繁衍。

一当季节更替，南极的夜越来越长，冰层越来越厚，除了帝企鹅在内的少数几个物种以外，其他的居民都会毫不犹豫地离开这片海域，寻找其他适宜的栖息地。南极的海水、冰川、土地、生命在不被打扰的冰封雪埋中完成自然的循环。

这是黑白企鹅之间的相处方式，也是南极和其他大陆的相处方式——各取所需，适可而止。可这并不适用于我们。

从亚里士多德认定地球的南端一定有一片大陆开始，人类就注定不会对南极等闲视之。阿蒙森和斯科特那场赌上性命的赛跑和沙克尔顿的壮举，书写了一个南极的英雄时代。

人类对南极的野心当然不会仅仅止于浪漫的豪情。而后，人类就开始了南极



的科考、探索以及对生物的捕杀和掠夺。可以想见的是，破坏与杀戮的速度永远大于科考和探索的速度。

当我们摊开人类影响南极的历史，我们可以清楚地看到一条曲线，显示出人类对南极影响最大的时候，都是人类自身濒临存亡危机的时刻。从美国内战到“一战”、“二战”、冷战，每当走在疯狂与毁灭的边缘，人类都是不畏惧风浪和严寒的威胁的。于是，南极的“白企鹅生活”就这样时时刻刻处在烟消云散的边缘。

正是看到了潜在的危机，1955年，12个国家第一次对南极的问题进行了磋商，1961年生效的《南极公约》最初的文本解决了两个最重要的问题：第一，冻结所有国家在南极的领土主张，且规定缔约国不能再对南极发出领土要求；第二，南极领土上不允许任何军事性质行动。至此，被骚扰了100多年的南极大陆才算悄悄松了一口气。

1984年，英国科学家首次在南极上空发现了臭氧层空洞。臭氧空洞放进来的紫外线使多种癌症和肿瘤的发病率大大提高，最重要的是，过强的紫外线影响了南极海域浮游生物的生存。

而后，温室效应和全球气候变异被严肃科学界提上讨论桌，在科学家们争论着究竟南极地区是在变暖还是变冷的时候，从2000年起，无论出于何种原因，南极最大的冰架罗斯冰架被观察到不断有冰山断裂。冰层保护着南极海洋中丰富的浮游生物，浮游生物养育着磷虾，磷虾养育着几乎所有南极物种。

南极公约组织在1991年补充签订了《关于环境保护的南极条约议定书》，然而这份议定书如此苍白无力，并非因为《南极公约》不具有强制法律效力，而是因为影响着南极生态和环境的事件，并非发生在南极大陆上。

“环境变异”，这个罪犯看似是一个新兴名词，然而掀开它的外衣，其本质与“战争”毫无二致，都是“欲望”。

如果说我们天性中有对和平的向往，来制止我们在战争的泥潭中陷得更深的话，那么，我们有什么法宝来制止我们对双刃剑一般的物质生活的追求呢？这次，我们又靠什么来阻止对南极的犯罪呢？

两只白企鹅已经在两百只黑企鹅中间自在地生存了10年，其中，原来竟有高于我们的智慧。

李栓科

《中国国家地理》杂志社社长



## 序 言

### 到南极去！

到南极去！去让南极这一片世上仅存的净土，提醒我们对地球家园涂炭的负疚和对清纯未开的远古眷念！

到南极去！去让南极变化万千的晶莹剔透的雪山展示梦幻，清除道德理性带来的杂念，豪放逍遥地体验庄子的“心游万仞”！

到南极去！去与南极的企鹅共舞，尽享纯净山水中人和自然的融合，极致和谐！

到南极去！去南极寻找心灵与宇宙的相接点，让它以无与伦比的自然力量来给我们以生命的启示！

.....

我想，旅游文字的真正价值，并不仅仅在于教读者如何从一次具体的行程中去对湖光山色一览无余。优秀的旅游书，当为读者打开想象之窗，开敞新视野，为他们的生活找到新的可能性。而我今天要写的南极，本身就极易赋予旅行者想象。

20 多年前，我刚到中国来的时候，就对庄子很入迷。《庄子》中的“绝云气，负青天，然后图南，且适南冥也”——那飞往南极的大鹏，对多少人产生了终身的震荡激励？鲲鹏远游一直都是中国学子达人心目中人生的至高境界。

作为西方人，对南极的感受常常与探险相关。据史书记载，世界上首个探险队成功抵达南极之时，适逢欧洲殖民者终止对这类探险赞助之始，而这距今恰好 100 年了。对南极的该次征服，标志着帝国主义冒险者征服自然的时代的结束。一些失败的南极探险也引发了对这样一个话题的探讨：自然是否应该成为被征服的对象？

很明显，中国的传统和西方很不同，在中国，南极仙翁是古代神话传说中的老寿星；而指南针指南方而不是北方，也足以说明对南极净土的向往。再看在中国的风水学里，指南针是为了寻找一种神奇的平衡点，寻找一种冲突力量的和谐交融，而不是指向探险的方向。

我们知道，在 1912 年阿蒙森抵达南极的数个世纪前，当郑和的船队被明朝政府



召回时，即预示了中国探险时代的结束。接下来的闭关锁国预示着中国在文明进程中衰退的开始。但是现在，中国再一次跻身世界强国的行列，野心勃勃的中国企业家正在向外求索，到南极探险就是这样一种象征性的行动。

或许，今天的自然与100年前相比，少了些神秘，也更容易受到人类的伤害，不过，南极蛮荒的自然环境并没有改变。与过去的黄金时代相比，在现代企业领导者中，英雄主义也许不再那么流行了，但南极探险中的英雄主义精神和不畏艰险，即便是在今天，也仍然令人心仪。也许只有在南极那极致的盛景面前，在大自然神秘的力量面前，男人的勇气和潜能才能得到最大限度的彰显？

近年来，南极探险家沙克尔顿被誉为团队管理的大师。而我觉得，这种领导风格与今日中国颇有关联——在中国，尽管传统的观点认为集体比个人更重要，但大多数中小企业都是在极具个人英雄主义的企业家领导下打造的。

基于上述及其他种种原因，让《世界经理人》足以感到荣幸，联合主办“一个地球，一个家——走进南极百人环保行”这样一次活动，以此纪念人类走进南极100周年。我也为能给《到南极》这本书写序而骄傲。

可想而知，参加探险的企业家们的动机将各有不同：或为体验因为人类破坏引发的自然的伤痛；或为有机会回馈自然；或为激发灵感，突破瓶颈；或为实现内心的真正成长；或为重温自然的原始魅力……可不是嘛，每个人心中都有一个南极，只有自己去开启，才能收获到你所期待的。

南极是一个多股能量汇合的地方，在现实中或想象中造访南极，都让人们有机会更接近问题的本质与答案。亲近南极，请与我们一起体验神秘，迸发激情，沉淀内心，超越想象！

裴克为 (Craig Pepples)  
《世界经理人》杂志出版人



# 目录 Contents

第一章	003
梦想南极	

第二章	033
百年前的南极点竞赛	

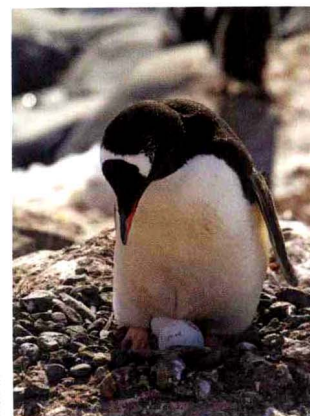
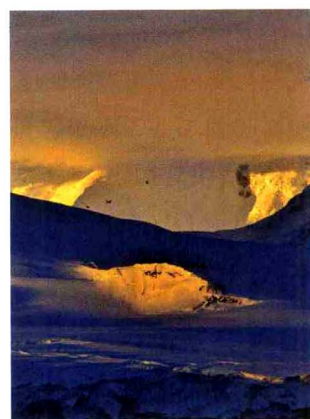
第三章	057
最伟大的失败	

第四章	073
穿越德雷克海峡	

第五章	091
这一切，都是值得的	

第六章	123
南极的精灵	

第七章	155
天涯海角的幸福生活	



---

第八章 179

追梦的人们

到过 65 次南极的探险队队长 180

在南极结婚的海军船长 188

热爱旅行的拉脱维亚厨子 199

吸烟室里的科学家：李栓科 208

地图册引发的漫游癖：林建勋 216

探自己的路：王静 226

---

第九章 243

我们登陆

两个人的水车站 244

南极最热门的目的地：拉克罗港 256

迷失在迷幻岛 274

---

第十章 285

在世界尽头相遇

---

第十一章 301

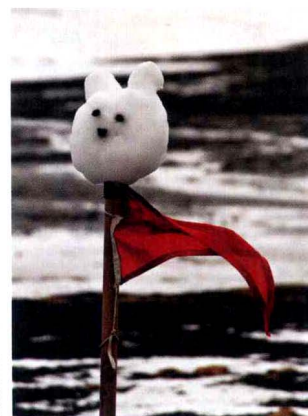
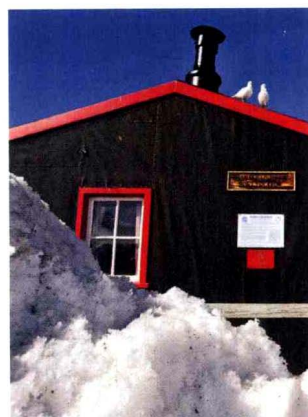
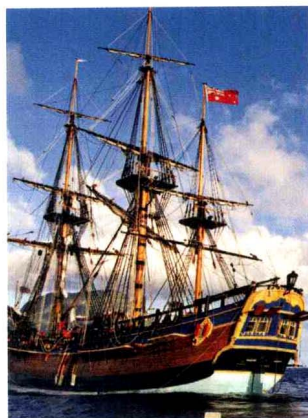
世界上最南的城市

---

后 记 327

负责任旅行 @ 南极

---





# 到南极

FALL IN ANTARCTICA

蔡景晖 著

北京出版集团公司  
北 京 出 版 社





Andrew Denton





## 第一章 梦想南极

如果南极是音乐，那它一定是莫扎特；是艺术，那它一定是米开朗琪罗；是文学，那它一定是莎士比亚，而且，它一定是比这些都更伟大的存在。

——安德鲁·丹顿